

连城三纪彦
Rengo Mikihiko

蜜

造花の蜜

造花甜蜜的终点是每只蜜蜂都逃脱不了的谎言

新星出版社 NEW STAR PRESS

蜜

(日) 连城三纪彦 著
林敏生 译

《ZOUKA NO MITSU》by RENJO MIKIHICO/

Copyright © 2008 RENJO MIKIHICO

Simplified Chinese edition arranged with SHIMAZAKI International Copyright Agency

图书在版编目 (CIP) 数据

蜜 / (日) 连城三纪彦著; 林新生译. —北京: 新星出版社, 2012.9

ISBN 978-7-5133-0831-1

I. ①蜜… II. ①连… ②林… III. ①长篇小说—日本—现代 IV. ①I313.45

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第201440号



蜜

(日) 连城三纪彦 著; 林新生 译

策划统筹: 褚盟

责任编辑: 武晓宇

责任印制: 韦舰

装帧设计: 九一

出版发行: 新星出版社

出版人: 谢刚

社址: 北京市西城区车公庄大街丙3号楼 100044

网址: www.newstarpress.com

电话: 010-88310888

传真: 010-65270449

法律顾问: 北京市大成律师事务所

读者服务: 010-88310800 service@newstarpress.com

邮购地址: 北京市西城区车公庄大街丙3号楼 100044

印刷: 三河市南阳印刷有限公司

开本: 910mm × 1230mm 1/32

印张: 16

字数: 399千字

版次: 2012年9月第一版 2012年9月第一次印刷

书号: ISBN 978-7-5133-0831-1

定价: 38.00元

目 录

- | | |
|-----|--------------|
| 1 | 胡蜂的毒刺 |
| 67 | 红色的赎金 |
| 107 | 血色的十字路口 |
| 189 | "罪" 蜂与 "罚" 蜜 |
| 237 | 蜂后与工蜂 |
| 361 | 罪孽的造花 |
| 423 | 最后，也是最大的案件 |

胡蜂的毒刺

来到超市门前，自动门往两边打开了，正要走进门时，圭太不经意甩开了母亲的手，从他小小的嘴巴里传来一句轻语：“花，掉下来了。”

超市门前有个不大的儿童游乐园，里面有狮子和大象造型的道具，游乐园四周围着一圈盆栽和绿叶植物，盆栽上挂满了许多色彩鲜艳的花，在这严冬季节里显得格外耀眼。当然，这些五彩斑斓的红色、黄色、紫色的花虽看上去令人赏心悦目，但都是人造的假花。

也许只是一朵假花掉在地上了吧？香奈子想道。她并不去理会孩子扭头注视着的方向，一把拉紧了圭太的手，硬把他拉进了超市里。

上周圭太刚过完五岁生日。今天香奈子从幼儿园把他接回家的半路上想顺便到超市买些东西，可是，比起那朵掉在地上的假花来，还有一件事更让她感到心神不宁。

一进店门，香奈子马上回头往门外的停车场上望了一眼。

这是个阳光灿烂的周四下午，停车场里并没有几辆车。香奈子马上便发现，那辆一直跟在自己身后的车，此时仿佛为了避人目光似的选择停在了离超市入口最远的角落。

不知从何时起，香奈子开始隐隐约约地感觉有辆毫不起眼的轿车一直不远不近地跟在身后，直到离超市只有二十米远时，那辆车才猛地一踩油门从自己旁边超了过去。现在停车场边上正停着的就是那辆轿车。

“妈妈，你怎么啦？”

圭太瞪着一双大眼睛，疑惑地望着母亲问道。

“哦，没什么事。”

香奈子一边摇着头回答儿子，一边把目光停留在那辆车上。

十分钟以前，她拉着圭太的手离开幼儿园后不久，就感觉身后总有一双眼睛在盯着自己。可是她回头看了几次，也没有发现人行道上有跟着的人。

难道只是错觉？不，不会的，从来没有过这种错觉。那么，会不会是马路中间有人正偷偷监视着自己……

也许有人正慢慢开着车在身后跟着吧……

来到超市附近，人行道和行车道相互连接的地方时，一辆车飞快地从身边开了过去，在停车场的边上停下了。香奈子马上注意到了这辆车。好像模模糊糊地记得，刚才离开幼儿园时，自己无意中曾看见这辆车停在旁边不远的路边，她感觉到朦胧的车窗玻璃后面一直有双眼睛在暗中紧紧地盯着他们母子二人……这种感觉不由得使她胆战心惊。

冬日的斜阳照在停车场边上的铁丝网上，在这辆车白色的车身上洒下了一片黑色的网状斑纹，像是紧紧地罩住了这辆车，让人联想起落入大网中的一只巨大的白色动物。香奈子不由自主地从这辆车上闻到了一丝让人惊悚的阴森气息。

可是，她马上又劝慰自己。

也许什么也没有，只是自己多疑了吧？

“妈妈，怎么了啦？”圭太用小手扯了扯香奈子身上的短大衣下摆，撒娇似的催促道，“快去给我买好吃的吧！”

“啊，是妈妈不对，你说，想吃什么？”

可是，香奈子并没听见孩子的回答声，她低头一看，圭太正往自己身后躲，显出十分害怕的样子。

“妈妈，我害怕那个人……”

香奈子低头一看，孩子从大衣下摆下露出的小脑袋正目不转睛地看着旁边的水果柜台。

站在水果柜台旁边的一位中年妇女正目光阴沉地看着自己……

她的左手拿着一个苹果，仿佛一个左撇子投手似的，正拉开架势把手举到身后，就像要运足力气把手中的苹果砸过来一样……香奈子吓了一跳，一把将圭太拉到身后，伸手一挡，同时自己也往后退了一步。

可是转眼之间那个女人的脸上泛起笑容，说道：“真是巧啊！”

她扭动着绿色套装下有些肥胖丰满的身体，一步三摇地向香奈子身边走了过来，那身深绿的颜色格外引人注目，让人感觉她不仅脸上浓妆艳抹，连全身都涂满了一层娇艳的绿色。

“山路太太，真想不到能在这儿碰见你！”

女人沙哑的声音中带着几分讥讽，让人听了感觉极不舒服。香奈子这才想起来眼前的这位，正是自己在世田谷煎熬着度过四年半婚姻生活时邻居家的主妇，记得名字好像叫做小冢君江。

“我的一个朋友住在这里的小金井附近，今天正好有事来找她，我想，总不能两手空空的去吧，这不，刚想进来买点儿水果就……哦，山路太太，记得你的娘家就在这里不远吧。啊，你看我这记性，怎么还叫你山路太太呢？这都怪我不好。”

看来，她那喋喋不休的性格还跟以前一样。

早在居住在世田谷的奥泽附近时，香奈子出门时最担心的就是碰见这位小冢太太了。可偏偏对方就像在故意等着自己露面似的，每次一被她拦住了去路，总是有话没话地说个没完，仿佛小冢太太对那幢红砖矮墙背后的山路牙医一家充满了无限的好奇，总是咧着大嘴皮笑肉不笑地热情地说这说那，让你真不好意思告诉她自己还有急事。那种滋味别提多难受了。香奈子和前夫离婚时跟谁都没打招呼，悄悄地带着刚满两岁的儿子圭太离开了前夫的家。看来，这位以前的邻居对自己的离婚经过以及目前的生活依然兴趣不减。香奈子只能在心里暗暗叫苦不迭。

她甚至后悔起自己真不该在这个时间到这家超市来。虽然只是偶遇，但这位以前的邻居正是自己最不愿意遇见的人……偶遇？果真只是巧合的偶然相遇吗？香奈子不禁心里偷偷打了一个问号。

难道就是这个女人刚才一路上偷偷跟着自己，然后判断出自己的意图后提前一步进到超市里，然后装出偶然相遇的样子，在这里等着自己？

可是，对于闪过脑海的这个稍纵即逝的疑问，香奈子根本来不及深究，对方连珠炮式的问题已经甩了过来。

“当初你是因为什么才突然从那里搬走的，能告诉我吗？”

对方的话问得直截了当，仿佛这是理所当然的提问似的。

“我婆婆没告诉过你什么吗？”

“听倒是听她提到过一些……可是，那种话哪能靠得住啊？我早就知道。”

“哪种话？她都告诉过你什么？”

“她说，你在嫁给她儿子之前就有老相好，圭太就是你和那个老相好生的……”

“她竟敢这么说？”香奈子没等对方说完便打断了话头说道，“真

是恬不知耻、胡说八道……”语气也不由得显出几分气愤。

君江依然笑容满面，像是要冲淡香奈子的怒容一样，说道：“这我哪能不知道呢，你也别生气了，赶上这种不讲理的婆婆，谁都只能自认倒霉，我看，真没有哪个媳妇能忍得下去，我可是真心实意地同情你的啊。”

离婚以前，香奈子最怕看到的就是婆婆那偷偷盯着自己的阴阳怪气、莫名其妙的眼神，每逢这时，总让人感觉脸上爬过一只湿漉漉的鼻涕虫一般，从心里感到恶心。而这时，君江正用那种同样阴阳怪气的眼光打量着自己……

虽然她也觉得眼前这个女人不可相信，但不知为什么，香奈子还是怒气冲冲地把自己离婚的真正原因对她说了一遍。当发现自己又像以前一样上了对方的钩时已经晚了……就像是对方那张连珠炮似的嘴换到自己身上，已经完全管不住了。

“是啊，哪能这样呢……”君江一边听着，一边不时地点头称是。当香奈子重重地叹了口气把话说完后，她也跟着叹了口气附和着答道：“是啊，我早就知道是这样！我听秋本太太说，看他刚离婚没两个月就领了个花枝招展的女孩住进家里，准是他有个相好的才把老婆气跑了……要是你先有的过错，他们家老太太哪肯轻易让媳妇把孙子带回娘家去？”

香奈子早就听说前夫已经和那女人结了婚，所以并不感觉意外。

“可是，我看那臭不要脸、鸠占鹊巢的婊子，自己也没有好下场。这不，听说山路先生又和她离了婚，这事你还不知道吧？”

香奈子闻言不禁脸色一变。

“怎么？你没听说过？你们家先生……哦，不，真不好意思，你前夫他也已经离家出走了。”

“……什么时候？”

“大概是去年秋天左右的事吧。那天，我突然觉得有些日子没见过他了，就拐弯抹角地向老太太打听，她回答说：‘自己搬出去住了，就跟香奈子似的。’还说：‘这两年轻人什么事都不肯告诉我，怎么走的我都弄不清。’其实没准就怪这老太太太难相处了啊……”

对方从鼓鼓囊囊的眼皮缝中眯着双眼，得意地看着满脸惊讶的香奈子问道：“你搬回娘家少说也得三年了吧，他们家这几年可经历了不少事情呢。这孩子我记得是叫圭太吧？几年不见，都长得这么高了……刚才在你身边的孩子就是圭太君了吧？”

不等香奈子回答，她又接着自问自答地说道：“这还用问。你看那模样，长大了越来越像他父亲了。小的时候看上去还不太像，听他们家老太太说是野孩子我还有点儿半信半疑，现在这种谎言肯定没人相信，不是他们家的孩子还能是谁的？”

对方的话里总觉得带刺儿，但香奈子根本没能听得进去，只听她惊慌地四处张望着大声喊叫：

“圭太——”

可就是哪儿都没找到孩子的身影。

香奈子慌乱中用手中的购物筐推开了还要继续说下去的君江，向店里的方向狂奔而去，嘴里还在不停地喊着：

“圭太——阿圭——”

她在店里四处寻找了一圈，可是始终没有看见圭太的身影，一排排摆着食品的货架就像一堵堵结实的墙壁，把整个店内空间分隔成一座曲折的迷宫。

香奈子把平常叫过孩子的所有称呼都依次叫了不知多少遍。“小圭！”“阿圭！”她甚至记起幼儿园里有位朋友还叫他做“圭圭”，也学着叫了几遍，可是一直没有应答声。

几位店员见香奈子丢了孩子，也赶紧帮忙到处寻找了起来，把店

里里外外全找了个遍，可是照样没能找到。

香奈子又返回刚才站过的门口，发现小冢君江依然纹丝不动地站在那里。

嘴巴虽然那么勤快，但那个圆滚滚的身子懒得一动也不愿动，明明都怪你分散了自己的注意力，可是你却连帮着找找孩子也不肯……香奈子虽然满肚子不高兴，但已经没空去计较这些了。

她不禁抬头往停车场里扫了一眼，正好此时，那辆停在角落里的白色轿车有些慌张地关上车门，加大油门冲了出去。只见那辆车子急刹车后又往后倒了一下，伴随着刺耳的轮胎摩擦地面的声音，猛地拐过弯去，消失在茫茫的车流中。

正是那辆白色的轿车，就在车门被关上的那一刻，似乎传来了孩子尖厉的哭喊声……不，香奈子真真切切地听到了孩子的声音。

“那辆车……”

香奈子没命地尖叫着伸出手去，仿佛要伸手推开挡在前面的那扇自动门。她不顾一切地奔跑着，向停车场的方向拼命地扑去。

几名店员也急忙跟在后面飞奔而去，这时，其中的一位店员突然停下脚步喊着：

“喂，大姐……你看这是你的孩子吗？”

店员的声听起来显得犹犹豫豫，但香奈子同时也听见了那熟悉的欢笑声，她不禁回头一看，急忙停下了脚步。门前正露出圭太那幼小的身影。

圭太正稳稳当当地在那只做成小象样子的玩具上坐着，摇头晃脑地玩得正高兴。

“怎么跑这儿来啦？不是告诉过你，不许乱跑吗？”

香奈子不禁大声训斥了孩子两句，同时赶上几步，一把将孩子的脑袋连帽子紧紧地搂在怀里，全身的战栗一下子松弛了下来，热泪顿

时充满了眼眶。

“因为……花……掉下来了。”

孩子细声细气地在她耳边说着。香奈子这才发觉，孩子的小手里握着一根细长的棍子一样的东西。就像一根单簧管状的长条，下端带着一个小小的弯曲，让人很难一眼便看出那是玩具小象的鼻子。她又定睛一看，果然，那只涂成浅绿色的玩具小象的鼻子不知被哪个淘气的孩子拔掉了，小象鼻根上的断口处还露着一块白色。

原来，圭太在走进超市大门前说的不是掉在地上的人造花，而是玩具小象的鼻子。^①

不知何时开始，身边已经围起了一圈看热闹的人。这时有人探着脑袋问道：

“出什么事了？”

香奈子一看，原来惊动了警察，不远处的道路旁还停着一辆警察的巡逻车。

满脸严肃的警官一到，气氛就显得完全不一样了，情况似乎越来越像一起突如其来的“案件”，围观的人也越来越多。

“什么事也没有，这孩子突然找不到了，我才……实在给你们添麻烦了，这点儿小事惊扰了大家。”

可是，慌乱之下香奈子更显得语无伦次，连话也说不清，就连圭太也没见过这么多人突然围住自己，吓得号啕大哭起来。

“可是，你这……”

警官还是满脸狐疑地盯着问道。香奈子只能不停地向众人鞠躬，一遍又一遍地解释道：“真的，什么事都没发生，只是最近家里接了几个无声的电话，心里多了几分疑神疑鬼，总觉得好像有人偷偷跟

^① 日语中“花”与“鼻子”发音完全相同。

踪我们，担心这孩子被人拐走，这才……不过，真的没事了，孩子还好好的，没有遭到绑架。”

不料这些话反倒引起了警官的怀疑，他又接着问道：

“你说接到几个无声的电话，这事情是真的？”

警帽下露出的眼光中多了一份警觉。

“不、不，也许我只是多虑了而已，就只是别人打错的电话……真的，什么事也没有。”

香奈子忙不迭地弯腰鞠了几个躬，逃跑似的低头转身向店里走去。

小冢君江正站在离人墙几步远的地方，像是依然还在等着香奈子。香奈子走过身边时她张了张口，似乎还想说些什么，但香奈子没有理会她，径直从她身边走过，进了超市。

“那好，下次有机会到世田谷来的话，一定到我家来玩啊！”

君江的声音从远处传过来，随着店里的自动门在身后关闭，那个声音也已经完全听不见了。

香奈子把紧紧抱在怀里的圭太放下地，回头又望了一眼，只见君江还在玻璃门外向自己行着礼。香奈子冲她点了点头回礼，就在这一刹那，吸引住她目光的不是君江，而是站在她身后的那位眉头紧锁，紧紧盯着自己的警官。

这位警官长相十分普通，不高不胖，不矮不瘦，除了那身制服，毫无任何显眼之处，只有那从帽檐下流露出来的目光，让香奈子觉得他不是在看着自己，而是在盯着一名罪犯似的……

在他的目光里仿佛自己不是孩子的母亲，而是企图绑架孩子的罪犯。

这天是一月的二十七日，后来，警方最感兴趣的部分正是她离开超市后，在走路回家途中的十分钟里，母子之间说过的一段对话。

从这次虚惊之后，母子俩又在店里足足逛了二十分钟左右，买完

东西离开超市时已经差不多四点钟了。这位三十二岁的母亲一手提着购物袋，一手紧紧拉着儿子的小手，沿着与车站方向相反的人行道，向自己家走去。

孩子背着的双肩包里放着今天买到的最重的一件商品。那是一个和小孩儿的脑袋大小差不多大的甜瓜。

骚乱之后，走进店里的香奈子的目光首先被水果柜上摆放的当日的特价甜瓜吸引住了，她毫不犹豫地便买下了一个。

“重吧，这个甜瓜？”

走在种满银杏树的人行道上，母子之间的话题却不知不觉地转到甜瓜上来。香奈子看着儿子双肩包中鼓得圆圆的那个小脑袋似的东西正一颠一颠地上下跳动着。

圭太摇着脑袋，满脸好奇地反问道。

“妈妈，今天为了什么买甜瓜啊？”

“这还用问？当然是买给小圭吃啦。”

“噢？怎么又肯让我吃了？你不是告诉过我，小孩子吃甜瓜要生病的吗？”

香奈子不由得露出一丝苦笑。这是之前为了不让圭太吃甜瓜，而故意骗他的。

“不会生病了……”

她真不知道该如何回答，只得又编了一通谎话来自圆其说：“明年你不是该上小学了吗？那就说明已经不算是个小孩子了。”

已经离婚了的前夫最爱吃的便是甜瓜。以前，只要有人当礼物送来几个，他一口气就能吃掉多半个。那时，他大小也是个快三十岁的人了，可是一吃起甜瓜就露出一副贪婪相，看他狼吞虎咽的样子，怎么看都像个孩子……圭太只在父亲身边长到两岁，想必对父亲这副贪吃的样子没有留下什么印象。圭太三岁生日那天香奈子第一次给他

买了甜瓜，只见圭太捧着甜瓜使劲地低头啃着，那模样像极了他的父亲，令香奈子不禁暗暗摇头。本来圭太的一双大眼睛长得如同洋娃娃一般可爱，可是一捧起甜瓜，那可爱的眼睛便马上高兴得眯成了一条缝，十足像极了他父亲……那目光，显得那么尖厉，闪烁着冰冷而无情的光芒。

自从那天以后，香奈子就再也没让圭太吃过一次甜瓜，对自己的父母亲只说是不能给孩子买这些太贵的东西。可是刚才一眼看见超市里大减价的甜瓜时，她的想法又突然改变了。也许正是因为圭太的平安无事，才彻底放下心来的缘故吧……

香奈子想把前夫的模样和对甜瓜的回忆一起从脑子里抹去，但不知不觉还是会想起他……刚才经历过一场虚惊，重新回到超市里后，和前夫以前经历的那些不愉快的记忆仿佛又从心底的某处苏醒了似的，沉甸甸地压在心头挥之不去。

香奈子已经两年没碰过甜瓜了，今天她不由得伸出手去，抱起一个在手里掂了掂。甜瓜的重量，一下子让她感觉心情轻松了许多。

这会儿的圭太看来心情也很不错。他一路小跑地在林荫道里的树下走着，不时把手伸进背后的包里，就像逗弄孩子似的摇晃着甜瓜，脸上笑吟吟的。

“你可不能吃独食，回家后要和姥姥，还有笃志哥哥分着吃，记住了吗？”

“知道，知道！这还用说？”圭太学着外祖父那不耐烦的口吻回答着。

“噢！妈妈！”他又恢复了孩子气的淘气样子问道，“刚才那位警察问你时，你怎么不肯对他说啊？”

“什么事不肯对他说？”

“你不是说，多亏这不是绑架案，才松了口气吗……绑架，不就